



Il giorno **11 aprile 2018**, alle ore 15.00, in Verona, viale dell'Università n. 4, presso la saletta riunioni del seminterrato del Polo Zanotto, si riuniscono congiuntamente il **Consiglio Direttivo** ed il **Comitato di Programmazione** del Centro Linguistico di Ateneo dell'Università degli Studi di Verona, convocati dalla Direttrice con lettera del 04/04/2018 prot. n.131141.

Sono presenti:

Componenti		
Prof.ssa Paola COTTICELLI	- Direttore	P
Consiglio Direttivo		
Prof.ssa Giovanna FELIS	- Dip. Biotecnologie	AG
Prof.ssa Vania VIGOLO	- Dip. Econ. Aziendale	P(1)
Prof. Gherardo UGOLINI	- Dip. Culture e Civiltà	P
Prof. Daniele LORO	- Dip. Scienze Umane	P
Prof. Alberto BELUSSI	- Dip. Informatica	P
Prof. ssa Paola VETTOREL	- Dip. Lingue e Lett. Str.	P
Prof. Alessandro SOMMACAL	- Dip. Scienze Econom.	AG
Prof.ssa Cecilia PEDRAZZA GORLERO	- Dip. Scienze Giuridiche	AG
Prof. Elio LIBOI	- Scuola Medic. e Chirurgia	AG
Sig.ra Lucrezia MAZZOLA	- Rappr. Studenti	P
Sig.ra Sara AVDYLI	- Rappr. Studenti	A
Comitato di Programmazione		
Prof.ssa Maria Ivana LORENZETTI	- Lingua Inglese	P
Prof. Manuel BOSCHIERO	- Lingua Russa	P
Dott. Renzo MIOTTI	- Lingua Spagnola	P
Prof. Stefan RABANUS	- Lingua Tedesca	P(2)
Dott. Giovanni Luca TALLARICO	- Lingua Francese	P
Dott.ssa Alessandra ZANGRANDI	- Lingua Italiana (L2)	P
Dott.ssa Sonja ENGELBERT	- Rappr. CEL	P
Dott.ssa Chiara MODENA	- Rappr. Personale TA	P(3)
Sig.ra Lavinia FRIGONI	- Rappr. Studenti	P
Sig. Albi SHABANI	- Rappr. Studenti	A
Sig.ra Elena ROMAGNOLI	- Segr. Amministr.	P
P = presente; AG = assente giustificato; A = assente		

Presiede la seduta la Direttrice prof.ssa Paola Cotticelli.

Svolge le funzioni di segretario verbalizzante la sig.ra Elena Romagnoli.

La Direttrice riconosce valida la seduta che dichiara aperta per trattare il seguente:



ORDINE DEL GIORNO

1. Comunicazioni.
2. Approvazione verbale riunione congiunta del 28.3.18.
3. Ratifica modifica calendario prove orali di lingua francese – sessione di maggio 2018.
4. Ratifica registri attività CEL a.a. 2016/2017.
5. Rettifica programmazione a.a. 2017/2018.
6. Procedura di valutazione ai fini dell'attribuzione della progressione triennale ai CEL.
7. Richiesta congiunta del Collegio Didattico di Scienze pedagogiche e del Collegio Didattico di Servizio sociale, di attivazione di 2 insegnamenti di lingua inglese nell'a.a. 2018/19.
8. Corsi intensivi estivi 2018 – sede staccata in Alba di Canazei.
9. Relazione della Commissione Paritetica – Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere – 29.1.18 - Indagine sulla Lingua di erogazione dei Corsi – Centro Linguistico di Ateneo.
10. Varie ed eventuali.

Viene accolta la richiesta della Direttrice di integrare l'odg con il punto, inizialmente non previsto: "Richiesta attivazione 2 selezioni per CEL a t.d., una di madre lingua russa e una di madre lingua italiana", da inserire punto 10.
Pertanto Varie ed eventuali diventa il punto 11 dell'odg.

- 1) Lascia la seduta alle ore 17.00 al termine della trattazione della deliber. del punto 6 dell'odg.
- 2) Entra in seduta alle ore 16.00 prima della trattazione della deliber. del punto 5 dell'odg.
- 3) Lascia la seduta alle ore 17.00 al termine della trattazione della deliber. del punto 6 dell'odg.

La seduta è tolta alle ore 18.30.

Le decisioni adottate nella presente seduta hanno effetto immediato: il testo formale e definitivo del verbale sarà approvato in una seduta successiva.



1° punto OdG:

Comunicazioni

- Il prof. Rabanus nei giorni scorsi ha rassegnato le proprie dimissioni dalla posizione di coordinatore didattico, che ritiene non riuscirebbe a ricoprire in maniera adeguata per un sovraccarico di impegni istituzionali, primi fra tutti il coordinamento del dottorato. La prof.ssa Cotticelli ringrazia il prof. Rabanus per la preziosa collaborazione e contestualmente nomina, per il restante periodo del mandato, il dott. Tallarico che si è reso disponibile ad accettare l'incarico.
- Gli uffici del CLA hanno predisposto il calendario per le sessioni di certificazione per gli utenti esterni (cfr. allegato n. 1).
- Viene distribuita ai presenti una proposta di revisione della tabella di corrispondenza degli ECTS per gli studenti Erasmus incoming (cfr. allegato n. 2). La prof.ssa Cotticelli ricorda ai presenti che la tabella attualmente pubblicata sul sito di ateneo era stata elaborata qualche anno fa dalla Delegata alla Didattica, prof.ssa Tomaselli assieme alla Delegata all'Internazionalizzazione, prof.ssa Angeleri e ora necessita di una revisione; a tal fine invita i referenti di lingua a verificare i dati inseriti nel documento distribuito per eventuali modifiche e/o suggerimenti.
- La Direttrice sottolinea la necessità di una ricognizione del database degli items per fare un piano di lavoro complessivo e verificare innanzitutto su quali livelli sia più urgente intervenire. Invita pertanto i referenti di lingua a coordinarsi con la dott.ssa Modena, soprattutto in vista dell'adozione della nuova versione del software Perception, per definire dei progetti mirati da sottoporre all'amministrazione e da attivare con l'ampliamento del monte ore dei CEL coinvolti.
- In data odierna è stata inviata ai Corsi di Laurea la consueta richiesta per la programmazione delle attività a.a. 2018/19, con preghiera di segnalare eventuali variazioni legate agli ordinamenti didattici. La richiesta è accompagnata dalle tabelle con le frequenze dell' a.a. 2017/18, che fungono da base per la programmazione.
- Nell'ambito della revisione del sistema informativo del centro, nei prossimi giorni verrà inviata a tutti i CdS una nota con la richiesta della comunicazione dei percorsi di certificazione necessari al completamento dell'offerta formativa.

I membri del Consiglio Direttivo e del Comitato di Programmazione prendono atto.



2° punto OdG:

Approvazione verbale riunione congiunta del 28.3.2018

La Direttrice sottopone ai membri del Consiglio Direttivo e del Comitato di Programmazione il verbale della riunione congiunta del 28.3.2018, inviato a tutti i membri congiuntamente alla lettera di convocazione.

La Direttrice, dopo aver chiesto ai Signori Componenti se vi siano osservazioni in merito alla stesura del suddetto verbale, constatata la mancanza di rilievi e lo pone all'approvazione.

I membri del Consiglio Direttivo e del Comitato di Programmazione all'unanimità approvano.



3° punto OdG:

Ratifica modifica calendario prove orali di lingua francese – sessione di maggio 2018

La Direttrice chiede l'approvazione, a ratifica, della modifica del calendario delle prove orali di lingua francese della sessione di maggio 2018 (cfr. allegato n. **1**), che sono state posticipate di qualche giorno per permettere una correzione più accurata delle prove scritte.

La Direttrice chiede inoltre l'approvazione, a ratifica, della modifica del calendario dei test informatizzati di lingua inglese sede di Vicenza (cfr. allegato n. **2**), che vengono anticipati al 28 maggio per la concomitanza della data prevista inizialmente con le votazioni dei rappresentanti degli studenti.

I membri del Consiglio Direttivo e del Comitato di Programmazione all'unanimità approvano.



4° punto OdG:

Ratifica registri attività CEL a.a. 2016/2017

La Direttrice informa i presenti che dalla verifica dei dati raccolti al termine della consegna dei registri delle attività dei CEL e Lettori a.a. 2016/17, l'ufficio amministrativo ha riscontrato delle ore in sovrannumero rispetto al monte ore individuale di ciascun CEL (cfr. allegato n. 1).

La prof.ssa Cotticelli, dopo essersi confrontata con la dott.ssa Fantin di Risorse Umane, comunica ai presenti che il numero delle ore segnate sul registro non può superare quello previsto dalla tipologia contrattuale di ciascun CEL.

La Direzione Risorse Umane suggerisce di far modificare tutti i registri dove compaiono ore in esubero in modo che il totale coincida con il monte ore individuale di ciascun collaboratore. La Direttrice si riserva di approfondire ulteriormente questo aspetto attraverso un incontro con la Direzione di Risorse Umane e riferirà su questo argomento nella prossima riunione con i CEL e Lettori.

Interviene la dott.ssa Engelbert che comunica alla Direttrice che i CEL non possono indicare in registro meno ore di quelle svolte; la prof.ssa Cotticelli sottolinea che problemi relativi alla modifica delle percentuali stabilite per lo svolgimento del monte ore devono essere segnalati in corso d'opera e valutati dagli organi, non possono risultare da una verifica fatta a posteriori. Conferma altresì che tutto quello che esula dal monte ore contrattuale dovrà essere oggetto di confronto. L'Ufficio Risorse Umane è disposto a realizzare anche ampliamenti mirati del monte ore.

La prof.ssa Vettorel suggerisce di calibrare l'impegno dei CEL in base al numero degli studenti che gravitano sull'insegnamento di una lingua e concorda con la proposta della Direttrice nel prevedere dove necessario delle ore integrative. La dott.ssa Engelbert informa i presenti che per limitare il numero di ore da dedicare alla correzione degli scritti nei periodi di certificazione da calendario, i CEL di lingua tedesca stanno sperimentando la somministrazione di prove in itinere.

I membri del Consiglio Direttivo e del Comitato di Programmazione all'unanimità approvano.



5° punto OdG:

Rettifica programmazione a.a. 2017/2018

La Direttrice sottopone ai presenti un breve elenco dei corsi che sono stati modificati (cfr. allegato n. 1) rispetto alla programmazione approvata nella riunione congiunta del 14 giugno 2017.

La Direttrice precisa che le modifiche hanno riguardato solo lingua inglese, in particolare sono stati soppressi alcuni corsi per la scarsità o addirittura la mancanza di studenti. Le ore residue di programmazione sono state utilizzate per organizzare dei corsi intensivi.

Intervengono i prof.ri Boschiero e Lorenzetti che evidenziano la numerosità dei corsi con frequenza superiore a 25 studenti, per lingua russa alcuni gruppi superano i 60 studenti.

La Direttrice informa i presenti che l'ufficio amministrativo di consuetudine invita gli studenti a spostarsi nei corsi paralleli con minor frequenza. La prof.ssa Cotticelli sottolinea inoltre la reticenza a sdoppiare i corsi con altra frequenza da parte di alcuni CEL che anzi sono contenti di avere gruppi numerosi. La tematica verrà ripresa in fase di programmazione.

Il Consiglio Direttivo e il Comitato di Programmazione approvano all'unanimità.



6° punto OdG:

Procedura di valutazione ai fini dell'attribuzione della progressione triennale ai CEL

La Direttrice sottopone ai presenti la prima stesura della griglia di valutazione dei CEL che hanno maturato l'anzianità al 1° gennaio 2018, definita sulla base dei descrittori da utilizzare all'interno dei 5 criteri indicati nel *Sistema di valutazione*, perfezionati durante la riunione congiunta del 28 marzo 2018.

Prima di confrontarsi con i componenti degli organi collegiali sulle valutazioni di ogni singolo CEL, compilate in collaborazione con i referenti di lingua per la parte di competenza, la prof.ssa Cotticelli ringrazia vivamente Elena Romagnoli per il coordinamento della raccolta e l'invio dei materiali, ringrazia inoltre per la preziosa collaborazione la dott.ssa Valeria Dal Bosco, il dott. Giambattista Scano e la dott.ssa Chiara Modena.

La Direttrice ritiene necessario il confronto soprattutto in merito al punteggio espresso per i parametri 2, 4 e 5 in modo da uniformare la valutazione tenendo conto in modo "comparativo" delle attività svolte da ogni singolo CEL, sia in senso numerico che di compatibilità con l'organizzazione del centro.

Sulla base di quanto indicato in narrativa, si apre un'ampia discussione al termine della quale la Prof.ssa Cotticelli sottopone all'approvazione dei presenti la tabella di valutazione (cfr. all. n. 1).

Il Consiglio Direttivo e il Comitato di Programmazione approvano all'unanimità.



7° punto OdG:

Richiesta congiunta del Collegio Didattico di Scienze pedagogiche e del Collegio Didattico di Servizio sociale, di attivazione di 2 insegnamenti di lingua inglese nell'a.a. 2018/19

La Direttrice cede la parola al prof. Loro che illustra la richiesta del Collegio Didattico di Scienze pedagogiche e del Collegio Didattico di Servizio sociale (cfr. all. n. 1).

Il prof. Loro specifica che i due CdS del suo Dipartimento si sono rivolti direttamente al CLA, su suggerimento della Delegata alla Didattica, prof.ssa A. Tomaselli, per l'attivazione dell'insegnamento della lingua inglese tenuto da un CEL.

In particolare il corso di inglese per Scienze dell'educazione dovrebbe essere finalizzato in particolare agli studenti che hanno mostrato ripetute difficoltà nell'acquisizione della certificazione B1, un corso a forte impronta didattica, il cui obiettivo non sarebbe la certificazione ma favorire gli studenti ad acquisire un livello più alto e consolidato rispetto a quello che hanno.

Il corso da attivare per il CdS magistrale in Servizio Sociale dovrebbe avere una forte caratterizzazione professionale e, se attivato, potrebbe essere utilizzato tramite mutazione anche dagli studenti della LM di Scienze pedagogiche.

Al termine dell'intervento del prof. Loro, si apre una breve discussione e la prof.ssa Cotticelli comunica che il centro non può accogliere questa richiesta per i seguenti motivi:

- 1) nel piano di studi dei due CdS, per lingua inglese è prevista la copertura di un posto nel settore scientifico disciplinare, pertanto i corsi non possono essere svolti dai CEL;
- 2) i corsi del CLA non attribuiscono crediti ma il centro eroga cicli di esercitazioni per acquisire un determinato livello di certificazione, pertanto per i 2 corsi di studio non sarebbe possibile attribuire per lingua inglese i crediti nella tipologia prevista.

La Direttrice propone di affiancare ai corsi previsti nel SSD L-LIN/12 anche dei corsi di preparazione di livello da parte del CLA.

I membri del Consiglio Direttivo e del Comitato di Programmazione approvano all'unanimità.



8° punto OdG:

Corsi intensivi estivi 2018 – sede staccata in Alba di Canazei

La Direttrice informa i presenti che il prof. Cipriani, referente di ateneo per le attività presso la sede staccata di Canazei, ha inviato un elenco delle disponibilità pervenute dai presidenti dei collegi didattici circa i corsi intensivi estivi presso la sede di Canazei, per la sessione 2018.

L'elenco contiene l'offerta di corsi che negli anni hanno consolidato la loro attivazione, e dovrà essere completata con la conferma dei corsi proposti con apposita deliberazione degli organi collegiali delle strutture, da inviare entro fine aprile per predisporre la relativa delibera per gli organi di ateneo.

La prof.ssa Cotticelli contatterà i CEL e Lettori per chiedere la loro disponibilità per questa attività.

I membri del Consiglio Direttivo e del Comitato di Programmazione prendono atto.



9° punto OdG:

**Relazione della Commissione Paritetica – Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere
– 29.1.18 - Indagine sulla Lingua di erogazione dei Corsi – Centro Linguistico di Ateneo**

La Direttrice cede la parola alla prof.ssa Vettorel che comunica di essersi riunita con i referenti per le diverse lingue e componenti del Comitato di Programmazione, individuando i dati evidenziati nella relazione della commissione paritetica (cfr. allegato n. 1) per confrontarli con il questionario CLA, e hanno osservato quanto segue:

- per quanto riguarda la propedeuticità agli esami per gli insegnamenti di lingua, viene ribadito il ruolo fondamentale di questo aspetto nel percorso formativo.
Contestualmente, si propone anche di discutere la reintroduzione della propedeuticità dei livelli per gli esami CLA a partire dal B2 per l'inglese e dal B1 per tutte le altre lingue;
- in merito alle menzionate sovrapposizioni tra i corsi di lingua del CLA e altri insegnamenti, si è sempre puntato tramite un coordinamento tra i referenti di lingua e la segreteria del CLA a garantire la non sovrapposizione dei corsi e insegnamenti di uno stesso anno;
- per il punto relativo alla numerosità dei gruppi, da una verifica con i dati delle presenze per le diverse lingue si nota un'eccessiva e diffusa numerosità di molti gruppi per tutte le lingue: Lingua Francese ha diversi corsi molto numerosi (cfr. allegato n. 2); Lingua Russa ha tre corsi con una numerosità superiore ai 40 studenti, e altri 2 corsi con più di 30 partecipanti; Lingua Spagnola ha diversi corsi che superano i 30 studenti, e in alcuni casi si arriva a 40 o 50 partecipanti, su vari livelli linguistici. Per quanto riguarda Lingua Tedesca, la frequenza ha un media che si aggira intorno ai 40 partecipanti per i livelli A2, B1, B2 e più di 30 partecipanti per C1 e C2, numeri che per una lingua considerata "difficile" come il tedesco sono troppo elevati per tutti i livelli linguistici. Anche per Lingua inglese il numero di studenti per molti dei corsi, e per tutti i livelli, è molto elevato (cfr. allegato n. 2). Si auspica vivamente, dunque, che nella programmazione per il prossimo AA si tenga conto di queste criticità al fine di garantire gruppi non eccessivamente numerosi, come emerge dalla situazione attuale, che restino possibilmente entro i 25/30 partecipanti.
- in merito alle osservazioni emerse sia dalla relazione che dalle risposte ai questionari degli studenti relativamente alle criticità del sito web del CLA, in attesa che il sito venga ristrutturato in modo radicale, si chiede che la voce 'Materiali', con i dati relativi a programmi, docenti e accessi al portale e-learning ormai datati vengano rimossi; nel contempo, si chiede che le informazioni e i materiali didattici aggiornati vengano inseriti dai diversi CEL/Lettori nella piattaforma Moodle di Ateneo, e di rinominare la voce 'e-learning' del menu come 'Materiali e-learning'. Questo permetterebbe di rendere, almeno parzialmente, le informazioni accessibili in modo più chiaro.
- al fine di rispondere alle osservazioni e richieste relative alla preparazione per le prove d'esame, e soprattutto del test informatizzato, si chiede che vengano messi a disposizione nel sito tre prototipi di test per ciascun livello e ciascuna lingua. Si auspica anche che indicazioni e materiali di riferimento finalizzati alle diverse prove (ad esempio sitografie e bibliografie di approfondimento, tracce esemplificative per la prova orale e scritta) possano essere messi a disposizione degli studenti allo stesso fine.

L'osservazione in merito all'attenzione che l'ufficio amministrativo del CLA e i referenti hanno sempre posto per evitare le sovrapposizioni tra le esercitazioni di lingua e gli altri insegnamenti viene ribadita dalla Direttrice e dai membri della riunione.

In merito alla numerosità dei gruppi si apre una breve discussione al termine della quale la prof.ssa Cotticelli pur concordando con l'opportunità di organizzare gruppi meno numerosi sottolinea i limiti delle risorse del CLA, e auspica di poter organizzare gruppi intorno ai 30 partecipanti.



UNIVERSITÀ
di **VERONA**

Centro
LINGUISTICO
DI ATENEIO - CLA

**Riunione congiunta del Consiglio Direttivo
del Comitato di Programmazione
del 11/04/2017**

Per il prossimo anno accademico, la Direttrice conta inoltre di poter organizzare le sessioni del test di piazzamento di lingua inglese con un calendario più adeguato alle esigenze del centro, in modo da consentire una migliore distribuzione degli studenti nei vari livelli.

I membri del Consiglio Direttivo e del Comitato di Programmazione prendono atto.



10° punto OdG:

Richiesta attivazione 2 selezioni per CEL a t.d., una di madre lingua russa e una di madre lingua italiana

La Direttrice comunica ai presenti che al fine di poter svolgere i 2 concorsi in oggetto in tempo utile per l'avvio del nuovo anno accademico, è necessario attivare urgentemente 2 selezioni.

- Per quanto riguarda lingua russa, considerato che la copertura del fabbisogno è attualmente garantita oltre che da 2 CEL a t.i. da 1 unità CEL a t. d. il cui contratto non è più possibile prorogare, considerata inoltre la necessità di soddisfare le esigenze derivanti dai corsi di studio (1200 ore di didattica frontale) e il considerevole e costante aumento registrato negli ultimi anni del numero degli studenti di questa lingua, si richiede la possibilità di usufruire di una unità a tempo indeterminato.

Fino a quando non verrà assegnata la nuova unità e per garantire la programmazione dei corsi per l'a.a. 2018/19, si chiede l'attivazione di un contratto a t.d. mediante una nuova selezione CEL a tempo determinato.

- Per quanto riguarda lingua italiana, la prof.ssa Cotticelli informa i presenti che i referenti di Imago Communication, la società di marketing con la quale il centro aveva stipulato una convenzione per l'organizzazione di corsi di italiano per studenti cinesi dei progetti "Marco Polo" e "Turandot", hanno ricontattato in questi giorni il CLA esprimendo la volontà di ripetere l'esperienza che hanno trovato positiva.

Visto che per l'attivazione dei suddetti corsi il centro si avvale della collaborazione di CEL a t.d. e considerato che la graduatoria è scaduta, si rende necessario attivare una nuova selezione.

I membri del Consiglio Direttivo e del Comitato di Programmazione approvano all'unanimità.



11° punto OdG:

Varie ed eventuali

Nessuna varie ed eventuali.

Non essendoci nulla più su cui discutere, la seduta è tolta alle ore 18.30.

Il Presidente Prof.ssa Paola Cotticelli	Il Segretario Elena Romagnoli
F.to Prof.ssa Paola Cotticelli	F.to Elena Romagnoli

Si danno per visti ed approvati anche gli allegati costituenti parte integrante del presente verbale.

Il Segretario
Elena Romagnoli
F.to Elena Romagnoli